



(1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung
in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



PTB 98 ATEX 3101 U

- (4) Komponente: Leergehäuse Typenreihe AL-KE 25... ..
(5) Hersteller: ROSE Elektrotechnik GmbH + Co. KG
(6) Anschrift: D-32457 Porta Westfalica
Erbeweg 13-15

- (7) Die Bauart dieser Komponente sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 98-30001 festgelegt.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 50 014: 1997

EN 50 019: 1994

- (10) Das Zeichen "U" hinter der Zertifikatsnummer gibt an, daß dieses Zertifikat nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden darf. Diese Teilbescheinigung darf nur als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems verwendet werden.
(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau der festgelegten Komponente gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieser Komponente.
(12) Die Kennzeichnung der Komponente muß die folgenden Angaben enthalten:

II 2 G EEx e II

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 04. November 1998

Dr.-Ing. U. Engel
Regierungsdirektor



Anlage

(13)

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 98 ATEX 3101 U**

(15) Beschreibung der Komponente

Leergehäuse, Typenreihe AL-KE 25.06 06 03 bis AL-KE 25.60 60 20 aus Aluminium, zur Verwendung in Betriebsmitteln der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ für ortsfesten Einsatz.

Technische Daten

| Baugrößen, z. B. | Länge | Breite | Tiefe |
|---|---|--------|--------|
| AL-KE 25.06 06 03 | 58 mm | 64 mm | 34 mm |
| AL-KE 25.60 60 20 | 600 mm | 600 mm | 203 mm |
| Einsatztemperaturbereich: | -20 °C bis +80 °C | | |
| Einsatztemperaturbereich: | -55 °C bis +100 °C mit Silikon-Dichtung | | |
| Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz: | mind. IP 54 nach EN 60 529: 1991 | | |

Alle Baugrößen sind in der Beschreibung zum Prüfbericht gelistet.

(16) Prüfbericht PTB Ex 98-30001 (bestehend aus 4 Seiten, Produktinformation, Beschreibung und Zeichnungen)

(17) Besondere Bedingungen

nicht zutreffend

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

durch Normen erfüllt

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 04. November 1998


Dr.-Ing. U. Engel
Regierungsdirektor



1. ERGÄNZUNG

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 98 ATEX 3101 U

Gerät: Leergehäuse Typenreihe AL-KE 25... ..

Kennzeichnung:  II 2 G EEx e II

Hersteller: ROSE Systemtechnik GmbH + Co. KG

Anschrift: Erbeweg 13, 32457 Porta Westfalica
Deutschland

Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Das Leergehäuse aus Aluminium Typenreihe AL-KE 25... .. kann mit einer Schauscheibe aus Glas oder Kunststoff ausgestattet werden.

Es kann auch in Bereichen eingesetzt werden, in denen damit zu rechnen ist, dass eine explosionsfähige Atmosphäre aus Staub/Luft-Gemischen gelegentlich auftritt. Dadurch ändert sich die Kennzeichnung in:

 II 2 G/D EEx e II IP 66

Für das Leergehäuse kann die Siliconschaum-Dichtung der Fa. SICO verwendet werden.

Technische Daten

Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz mind. IP 66 nach EN 60529:1991

Umgebungstemperaturbereich -55 °C bis +155 °C, mit Siliconschaum-Dichtung der Fa. Sico

-20 °C bis +100 °C mit Glas- bzw.
Kunststoff-Scheibe

Prüfbericht: PTB Ex 03-13202

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 21 Juli 2003


Dr.-Ing. M. Thedens





2. ERGÄNZUNG

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 98 ATEX 3101 U

Gerät: Leergehäuse Typ AL-KE 25.... ..

Kennzeichnung:  II 2 G EEx e II
 II 2 D IP 66



Hersteller: ROSE Systemtechnik GmbH

Anschrift: Erbeweg 13 - 15, 32457 Porta Westfalica, Deutschland

Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Das Leergehäuse Typ AL-KE 25.... .. wurde nach den Normen EN 60079-0, EN 60079-7, EN 61241-0 und EN 61241-1 neu geprüft.

Dadurch ändert sich das Kennzeichen in:

 II 2 G Ex e II
 II 2 D Ex tD A21 IP66

Technische Daten

| Baugrößen. | Länge | Breite | Tiefe |
|------------|--------|--------|--------|
| kleinste | 58 mm | 64 mm | 34 mm |
| größte | 600 mm | 600 mm | 227 mm |

Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz: mind. IP66 nach EN 60529

Umgebungstemperaturbereich:

- 55 °C bis +135 °C mit Silicondichtung (Fa. Sico, Fa. Silex und Fa. Gummi Jäger) und HF-Dichtung (Fa. Chomerics)
- 40 °C bis +100 °C mit HF-Dichtung (Fa. Neuhaus Elektronik, Fa. Bavaria Elektronik)
- 40 °C bis +100 °C mit PU-Schaum (Fa. Sonderhoff)
- 20 °C bis +100 °C mit HF-EPDM Dichtung (Fa. Meteor)
- 20 °C bis +100 °C mit EPDM-Dichtung
- 20 °C bis + 85 °C mit CR- and NBR-Dichtung
- 20 °C bis +100 °C mit Glas- bzw. leitfähiger Polycarbonatscheibe

Angewandte Normen

| | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| EN 60079-0:2006 | EN 60079-7:2007 | EN 61241-0:2006 | EN 61241-1:2004 |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|

Prüfbericht: PTB Ex 08-17268

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 1. April 2008

Dr.-Ing. U. Z. Klaus
Direktor und Professor





(1) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE**
(Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**



(3) EC-type-examination Certificate Number:

PTB 98 ATEX 3101 U

(4) Component: empty enclosure type series AL-KE 25... ..

(5) Manufacturer: ROSE Elektrotechnik GmbH + Co. KG

(6) Address: D-32457 Porta Westfalica
Erbeweg 13-15

(7) This component and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this component has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 98-30001.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 50014: 1997

EN 50019: 1994

(10) The sign "U" placed behind the certificate number indicates that this certificate should not be confounded with certificates issued for equipment or protective systems. This Component Certificate only serves as a basis for the issuing of certificates for equipment or protective systems.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design and construction of the specified component in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this component.

(12) The marking of the component shall include the following:

II 2 G EEx e II

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, November 04, 1998

By order:

Dr.-Ing. U. Engel
Regierungsdirektor

(13)

SCHEDULE

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE No. PTB 98 ATEX 3101 U**

(15) Description of component

Empty enclosures , type series AL-KE 25.06 06 03 to AL-KE 25.60 60 20, made of aluminium, to be used in equipment of the type of protection Increased Safety „e“ intended for permanent installation.

Technical data

| Sizes, e. g. | length | width | depth |
|-------------------|--------|--------|--------|
| AL-KE 25.06 06 03 | 58 mm | 64 mm | 34 mm |
| AL-KE 25.60 60 20 | 600 mm | 600 mm | 203 mm |

Range of temperature of use: -20 °C to +80 °C
Range of temperature of use: -55 °C to +100 °C with silicon gasket

Protection against contact, foreign bodies and water: at least IP 54 acc. to EN 60 529: 1991

All sizes have been listed in the description enclosed to this test report.

(16) Report PTB Ex 98-30001 (comprising 4 pages, product information, description and drawings)

(17) Special conditions for safe use

not applicable

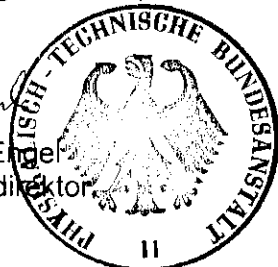
(18) Essential health and safety requirements

met by compliance with the standards

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
By order:

Braunschweig, November 04, 1998

Dr.-Ing. U. Eder
Regierungsdirektor



sheet 2/2

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

1st SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 98 ATEX 3101 U

(Translation)

Equipment: Empty enclosure, type series AL-KE 25... ..

Marking: II 2 G EEx e II

Manufacturer: ROSE Systemtechnik GmbH + Co. KG

Address: Erbeweg 13, 32457 Porta Westfalica, Germany

Description of supplements and modifications

The empty aluminium enclosure, type series AL-KE 25... .., may be provided with an inspection window made from glass or plastics.

It may also be employed in areas in which explosive atmospheres with dust/air mixtures have to be expected to occur. The marking, therefore, changes to read:

II 2 G/D EEx e II IP66

The silicone foam packing produced by SICO may be used for the empty enclosure.

Technical data

Shock protection, protection against solid bodies, and against ingress of water IP66 acc. to EN 60529:1991 as a minimum

Ambient temperatures - 55 °C to +155 °C, with silicone foam packing produced by Sico
-20°C to +100°C with glass or plastic inspection window

Test report: PTB Ex 03-13202

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

By order:

Dr.-Ing. M. Thedens



Braunschweig, July 24, 2003

2nd SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 98 ATEX 3101 U

(Translation)

Equipment: Empty enclosure, type AL-KE 25.... ..

Marking:  II 2 G EEx e II

 II 2 D IP 66

Manufacturer: ROSE Systemtechnik GmbH

Address: Erbeweg 13 - 15, 32457 Porta Westfalica, Germany

Description of supplements and modifications

The empty enclosure, type AL-KE 25.... .., has been re-inspected on the basis of Standards EN 60079-0, EN 60079-7, EN 61241-0 and EN 61241-1.

The marking will thus change to:

 II 2 G Ex e II

 II 2 D Ex tD A21 IP66

Technical data

| Sizes | Length | Width | Depth |
|----------|--------|--------|--------|
| Smallest | 58 mm | 64 mm | 34 mm |
| Largest | 600 mm | 600 mm | 227 mm |

Shock protection and protection against ingress of solid foreign bodies and water: IP66 acc. to EN 60529 as a minimum

Ambient temperatures:

-55 °C to +135 °C with silicone sealing (Sico, Silex and Gummi Jäger)
and HF sealing (Chomerics)

-40 °C to +100 °C with HF sealing (Neuhaus Elektronik, Bavaria Elektronik)

-40 °C to +100 °C with PU foam (Sonderhoff)

-20 °C to +100 °C with HF-EPDM sealing (Meteor)

-20 °C to +100 °C with EPDM sealing

-20 °C to + 85 °C with CR and NBR sealing

-20 °C to +100 °C with glass / conductive polycarbonate pane

Sheet 1/2

Applied standards

EN 60079-0:2006

EN 60079-7:2007

EN 61241-0:2006

EN 61241-1:2004

Test report: PTB Ex 08-17268

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
By order:

Braunschweig, April 1, 2008

Dr.-Ing. U. Klaußner
Direktor und Präsident

